

# Commonly used words & phrases in preterm birth care – Hindi

## Whānau Information

Premature/preterm birth

समय से पहले जन्म होना

Pregnancy

गर्भविस्था

Fetus

पेट का बच्चा

Baby

शिशु

Mother

माँ

Miscarriage

गर्भपात

Preterm prelabour rupture of membranes (PROM)

झिल्ली का समय से पहले टूटना  
(पीपीआरओएम)

Placenta

प्लासेंटा

Umbilical cord

गर्भनाल

Uterus/womb

गर्भ

Cervix

गर्भाशय ग्रीवा

*In utero* (inside the uterus)

गर्भ के अंदर

Amniotic fluid/waters

एमनियोटिक द्रव/पानी

Amniotic sac/membranes

एमनियोटिक थैली/झिल्ली

Mucus plug/show

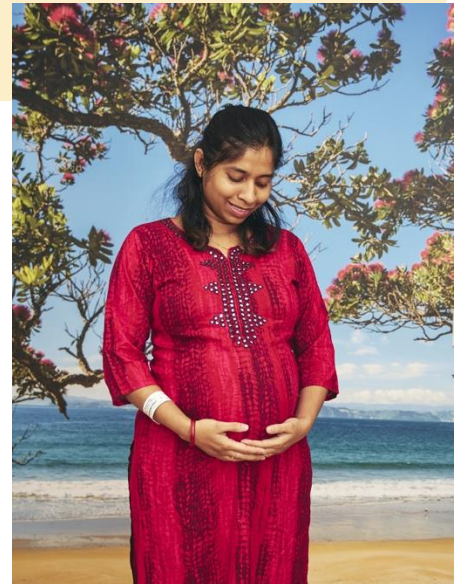
म्यूकस प्लग



**CAROSIKA**  
COLLABORATIVE | TAONGA TUKU IHO

A professional translation service has been used to create our series of 'Commonly used words & phrases in preterm birth care'. Where direct word translations were not available, translation experts have suggested alternatives or descriptive phrases.

We are very happy to receive feedback from whānau and communities and to update this resource accordingly.



Breech

Cervical stitch/cerclage

Corticosteroids

Magnesium sulphate

Labour

Contraction

Induction of labour/induced

Caesarean section

Fetal growth restriction/small for gestational age

Preeclampsia

Hypertension

Diabetes

Gestational diabetes

Haemorrhage

Ultrasound

Midwife

Obstetrician

Paediatrician

Neonatologist

Neonatal Intensive Care Unit (NICU)

Special Care Baby Unit (SCBU)

Incubator

Ventilator

Infection

Jaundice

ब्रीच - बच्चा गर्भाशय के अंदर नितंबों या पैरों के नीचे की स्थिति में है

ग्रीवा सिलाई

स्टेरॉयड

मैगनीशियम सल्फेट

प्रसव

रसव के दौरान गर्भाशय का कसना

प्रसव प्रेरण

सीजेरियन सेक्शन

भ्रूण के विकास पर प्रतिबंध/गर्भकालीन आयु के हिसाब से भ्रूण छोटा होना

प्रीक्लेम्पसिया - गर्भविस्था में उच्च रक्तचाप की स्थिति

उच्च रक्तचाप

मधुमेह

गर्भकालीन मधुमेह

रक्तस्त्राव

अल्ट्रासाउंड

दाई

प्रसूति रोग विशेषज्ञ

बाल रोग विशेषज्ञ

नवजात शिशु रोग विशेषज्ञ

नवजात गहन देखभाल यूनिट

विशेष देखभाल शिशु यूनिट

इनक्यूबेटर

वेंटिलेटर

संक्रमण

पीलिया

This Carosika Collaborative Whānau Information tool is provided to support conversations between whānau and healthcare providers. For more information including access to Taonga Tuku Iho (national best practice guide), you can visit the Carosika Collaborative website [www.carosikacollaborative.co.nz](http://www.carosikacollaborative.co.nz) or use the QR code.



**CAROSIKA**  
COLLABORATIVE | TAONGA TUKU IHO